

# 蘭渡通訊

蘭渡通訊

2006

11

NO.

03

發行：國立臺北藝術大學 | 發行人：朱宗慶 | 社址：台北市北投區學園路一號 | 主編：秘書室 | 美術編輯：教務處出版組 | 2006年11月12日出版 | e-mail: tnuanews@tnua.edu.tw

英文版

International Bulletin

International conference of  
Prof. Stan Lai's dramatic art

一版

主管共識營

為北藝大再創美好願景

二版

校慶花絮/國家文藝獎

十全十美之第十屆國家文藝獎



北藝大  
24  
歲  
生日快樂





北藝大行政教學團隊合影

校外展訊



文化尋根 建構台灣美術百年史  
2006年創價文化藝術系列  
三民主義時光—林章湖書畫展

時間：即日起至12/22日  
地點：北市錦州藝文中心

01 主管共識營

北藝大主管願景共識營 凝聚「互助共榮」四合院創校精神  
中研院曾志朗副院長 分享高等教育經驗並期許邁進卓越之路

【本報訊】為凝聚學校各教學、研究及行政單位之共識，建立學校未來發展的共同目標，由國立臺北藝術大學朱宗慶校長所率領各單位主管與教授們組成的共識營，昨天起展開兩天的深入溝通與意見交流，希望藉此能聚集各單位之間的共識，讓北藝大朝向國際一流藝術大學邁進。此外，共識營中也邀請了前教育部部長，現任中央研究院副院長曾志朗先生前來發表演說，講題為「提昇台灣教育邁進卓越之路」，分享他對高等教育現況之想法及對未來的期許。

朱宗慶校長自八月一日接任國立臺北藝術大學以來，他即開始著手規劃與各單位的簡報與座談，馬不停蹄的聽取來自各方的意見與需求，如此積極地深入各行政教學與研究單位，就是希望能充分掌握與了解各單位的想法及所需之支援，有效改善並提昇校務整體的運作。這次特別選在校慶前夕，舉辦企業界常用的「共識營」方式來進行為期兩天的活動，除了讓各單位可以進一步的相互認識與做業務上的意見交流之外，更希望能拉近學術、研究與行政單位間的距離，以充分整合學校各項資源，使校務發展更加地有效率。

朱宗慶校長提到，學校由24年前創校的4個科系發展至現今已是5個學院、23個系所與6個研究中心的大學，由一個小而美的學院發展成一個中型的藝術大學，各單位之間的聯繫與溝通難免會有些許落差，但透

過這樣的願景共識營，則可以讓各單位之間的主管們直接面對面的充分溝通、協調，進而具體提出未來的工作方向與目標，相信這對整體校務的發展會有極大的正面幫助，這也呼應著北藝大創校以來「互助共榮」的四合院創校精神。對於四十位來自教學、研究與行政等不同單位的主管們願意犧牲部分假期，但求順利推展校務，凝聚向心力，朱校長也表示十分的肯定與感謝。

朱宗慶校長說明目前在校務推展方面，為整合與善用現有資源分別將先整併傳統藝術研究中心與傳統藝術創意資源中心合二為一，來提升其競爭力。此外，他也以「SWOT (strength優勢、weaknesses劣勢、opportunities機會、threats威脅)」之理論分析就北藝大現階段的學術定位、整體行政資源、與教學資源做一分析。朱校長強調，目前學校以藝術專業大學來定位已相當明確，此外，師資陣容堅強、創作展演執行能力佳、擁有高度專業設備，以及採用特殊「師徒制」的教學方式等，都是北藝大最佳的競爭優勢，未來除了持續發展既有之優勢與特色之外，將朝向國際佈局來加速累積國際活動與經驗交流，並同時發展藝術推廣教育來提昇社會大眾學、藝術欣賞之水準等等之目標邁進。

在這次的活動中，特別邀請了現任中央研究院副院長曾志朗教授前來發表演

說，講題為「提昇台灣教育邁進卓越之路」(Uplifting higher education in Taiwan—The way to excellence)，來分享他對高等教育的現況想法及對未來的期許。

曾副院長提到，台灣的大專院校從最早的30多所至今已大幅擴增至160多所，但教育的經費預算並未隨著學校的增多而有相對幅度的提高，在僧多粥少的情况下，一般大專院校普遍面臨經費不足的窘境，在這樣的教育環境中，仍要不斷提昇學校的整體發展更是考驗著各個校長們的智慧。

曾志朗副院長強調，目前國內大專院校的國際化不夠，這從各大學的外籍生人數中就可以略知一二。而教育部對各大學追求卓越的獎勵補助經費多數集中在研究型大學上的做法應有所調整，因研究型人才只佔全體之百分之十五，卻投入多數的經費在此，他建議未來對教學型的大學的經費補助應大幅提高補助額度，才符合現狀所需。

對於北藝大，曾副院長則期許未來學校可以充分發揮其表演、展覽的特長與拓展對藝術的研發，並帶領台灣的藝術走向全新的領域，放眼國際與世界接軌。

在這兩天願景共識營，各與會主管熱烈的參與，互動交流來凝聚共識的過程中，北藝大啟動了，再現騰飛旺盛的生命力。

Colour & Form Within a Mood



喜. 形. 於. 色 - II  
2006曲德義作品展

時間：2006.12/2-12/30  
地點：大趨勢 Main Trend Gallery

國立臺北藝術大學96學年度  
學士班招生簡章

一、報名方式：  
各系均採個別通訊報名。

二、報名日期：  
自95年11月15日至95年11月22日止；以郵戳為憑，逾期不予受理。  
(戲劇系甲類考生、劇場設計系甲類考生除外)

※戲劇系甲類考生、劇場設計系甲類考生  
報名日期：自96年3月1日至3月7日止；以郵戳為憑，逾期不予受理。

三、相關資訊：  
<http://exam.tnua.edu.tw/bachelor96/doc/96enroll.pdf>

洽詢專線  
(02) 2896-1000 分機2210 教務處註冊組



02 美術系福岡貴賓來訪

【本報訊】日本福岡教育大學(Fukuoka University Education)於10月2日由系主任阿部守教授帶領碩士班及大學部六名學生至本校美術學院美術系參觀拜訪，院長林章湖教授、學務長張正仁教授、國際交

流中心主任曲德益教授與系主任陳德瑛教授會同參與，兩校相互介紹其美術教育系與該系之師生發表作品，未來將先研擬策劃兩校教授交流展。

圖說：右起 美術學院院長林章湖教授陪同阿部守主任等人，參觀了本校美術系學生於南北畫廊之展覽。 <資料提供/美術系>



# 歲月的洗鍊 漂流木的精神 詠讚七位藝術大師

## <十全十美>之第十屆國家文藝獎頒獎典禮

<整理報導 資料提供/展演中心>



北藝大管絃樂團序曲

第十屆國家文藝獎於十月十九日假國立臺北藝術大學音樂廳盛大舉辦並順利圓滿地落幕。今年適逢國家文化藝術基金會成立十週年，加上國家文藝獎首度頒出多達七位各類藝術得獎者，包括小說家李喬先生、劇場服裝設計家林環如女士、攝影家柯錫傑先生、作曲家郭芝苑先生、偶戲藝術家黃俊雄先生、建築家漢寶德先生、及電影剪接師廖慶松先生等7人皆親自到場參與盛會，而負責籌劃表演場地與活動執行的協辦單位國立臺北藝術大學，更準備了含活動、靜態的各項精湛表演活動來慶賀此次典禮，完美地呈現了一場絕佳的藝術盛宴。

國藝會董事長李魁賢先生提到，今年首度頒出七位得獎者的大滿貫，除了感謝得獎者能全部到場參加這次難得的盛會，走過十個年頭，國藝會將持續供給藝術界補助，也希望透過這樣的努力，可以讓台灣的藝文環境不斷提昇，讓應該獲得大家的肯定與尊崇的藝術傑出人選，都能得到與感受到應有的殊榮。曾為第四屆文藝獎得主，現任北藝大的朱宗慶校長則是表示，恭賀各位藝術家獲得文藝界最高榮譽之國家文藝獎，同時也感謝國藝會給學校這個機會來承辦第十週年頒獎典禮；而前北藝大校長、現任文建會主任委員邱坤良先生則說到，國家文藝獎帶動著國內藝術文化發展的風氣，開拓創作的視野，每一位都經過非常嚴格的評選，所以各個得獎者都是真正名聞的藝術創作家。此外，他也祝賀國藝會「十年有成」。

典禮首先由音樂系徐頌仁教授帶領北藝大管絃樂團帶來

華格納的喜歌劇「紐倫堡的名歌手」一曲來揭開序幕，就如同此曲要宣揚的三個主題精神「前進、希望、愛」一般，來呼應著國家文藝獎自我期許的標的，與所有藝術創作者所追求的目標。此外，穿插的表演項目還有北藝大南北管樂團多首曲目、音樂家林麗卿女士、謝宗仁先生的管風琴演奏，以及由舞蹈系8人所組的本土舞團演出編舞家丹雅·雷德克之作品《紗》，同學們專業、認真的精采表演，不但吸引著所有在場人士的眼光，更獲得了肯定與熱烈的掌聲。

頒獎過程中，每位得獎者都充分展現出其真性情。在談到其藝術創作過程的艱辛與感謝親友不斷的鼓勵及支持時，都為之哽咽。此外，偶戲藝術家黃俊雄先生當場展現出傲人的實力，將大夥耳熟能詳的布袋戲人物——搬上舞台，當藏鏡人、史艷文、關羽、孔明等人聲齊一現，似乎將整個場景帶回到過去，讓全場重溫了兒時最甜蜜的記憶。

除了典禮本身，國立臺北藝術大學還規劃了一系列的視覺藝術設計。從校園入口意象開始，沿途設置帶狀視覺構件，以漂流木拼組本次活動主題及七位得獎人的姓名。北藝大藝術家們利用這些大型作品，創造頒獎會場欣賞的習慣方式，並非侷限於小小的典禮會場當中。從校園入口處即顯覆傳統欣賞雕塑的角度，不從造型變化著眼，反而訴諸文字的解讀，讓漂流木以第一人稱為得獎人發聲，彷彿攤開一頁一頁的藝術名牌。而且在頒獎場域的規劃上，以流動的整體環境來塑造氛圍，讓來賓環繞在愉悅歡樂的視覺中，體會文藝校園的臨場感。

負責規劃的北藝大蔡根教授、林賢俊、撒普夫及阿該等原民藝術家合作，以漂流木原始質樸的面貌，呈現藝術長河的歷史意義，一棵棵經歷水紋洗刷的樹幹，就是時光冉冉所造就的年輪輪廓。正代表國藝會十年有成，同時也是召喚我們想像受獎人在藝術長河中，所矗立的巍峨身影。這些撿拾回來的漂流木，原本是在的森林中茁壯成長，在這塊土地中孕育出無數的生命，支撐著台灣土地。在歷經時代與自然的變遷，受無數的挫折與災害，化身為斷碎的枝幹，從福爾摩沙的身軀，沿著河川、漂流至各方、匯流至河流的出海口，準備出發至遠方。有心人撿拾後，將其拼湊出漂流木一生對台灣的貢獻，象徵著這些藝術家在福爾摩沙深根茁壯，歷經時間的考驗，幻化出原來台灣原始質樸動人的面貌，呈現藝術不朽的生命力。

對於這次活動能順利圓滿的完成，活動總負責人研發處楊其文研發長表示相當的欣慰，十分感謝各單位的協力合作，充分展現出藝大人傑出的創作力與團隊精神，也為十週年的文藝獎慶典劃上最完美的句點。

<附註>：

「國家文藝獎」是為獎勵窮畢生之力，燃燒生命能量，追求自我突破，並為社會積累人文厚度的傑出藝文工作者，每位得獎者分別可獲得獎金60萬元及由楊英風先生所設計的獎座乙座。



左起：邱坤良、林環如、李喬、柯錫傑、郭芝苑、黃俊雄、漢寶德、廖慶松、李魁賢、朱宗慶等人。

|     |            |     |
|-----|------------|-----|
| 文學類 | 得獎/小說家     | 李喬  |
| 音樂類 | 得獎/作曲家     | 郭芝苑 |
| 舞蹈類 | 得獎/劇場服裝設計家 | 林環如 |
| 建築類 | 得獎/建築家     | 漢寶德 |
| 戲劇類 | 得獎/偶戲藝術家   | 黃俊雄 |
| 電影類 | 得獎/電影剪接師   | 廖慶松 |
| 美術類 | 得獎/攝影家     | 柯錫傑 |

## 02 天地為舞台 北藝大歡渡二十四週年校慶

<圖/封面>

【本報訊】國立臺北藝術大學於十月二十日假北投行天宮歡渡了二十四歲校慶，由學務處課指組全體同仁共同策劃了一系列慶祝活動，從登山健行、學生音樂與舞蹈表演、續優教職員表揚以及攝影等多項節慶節目，讓所有的教職員工生歡渡了一個難忘的午後時光。

朱宗慶校長表示，這是北藝大的二十四週年慶，首先謝謝學務處特別準備這麼多精采熱鬧的校慶活動。此外，也要代表學校來感謝所有老師與同仁們多年來的付出，與對學校的經營，並祝福同學們都能抽到大獎。這次共有三十九個獎項，最大獎項為現金一萬元，而這位幸運得主為戲劇系大一新生邱昱翔同學，他表示，得獎真的很意外也很高興，這筆錢將會有一半存起來，及部份會拿來請客。

負責籌劃活動的課指組林于玟組長表示，這次的活動安排有登山健行至大屯山系的「關渡親山步道」，沿途不但可飽覽淡水河、關渡平原及觀音山等校園周遭景緻，為配合校慶，美術系大二學生李柏庭同學等五人還分別設計了三個主題<OOPS>、<門陣>、<CLOME>等裝置藝術，結合了親山步道的生態與環境，營造與自然合而為一的藝術。

此次校慶活動將主舞台搬至鄰近的北投行天宮，學務處張正仁學務長說明，運用寺廟景觀為戶外展演背景來舉辦校慶典禮活動，主要是想與社區拉近關係，並善用所營造自然環境、文化資產及社區的藝術氛圍，讓藝術生活化，社區藝術化。

而對於這樣的慶祝方式，許多同學們都覺得相當新鮮、有趣。傳統音樂系大二學生劉依秀同學認為，同學們的表演相當精采，讓人印象深刻。而音樂系大一新生黃庭欣同學則是表示，這條步道很漂亮，以後假日會與同學相約再去爬山，順便鍛鍊身體。

### 24週年校慶表揚名單

連續服務屆滿20年 受獎人一計12人  
劉慧蓮女士、蘇顯達先生、關名彥先生、蔡麗媛女士、張子隆先生、洪相玲女士、馬汀尼女士、楊其文先生、焦雄屏女士、吳志豪先生、王中先生、師以公先生

連續服務屆滿10年 受獎人一計5人  
宗緒嫻女士、王玉玲女士、蔣薇華女士、孔和平先生、林玲君女士

頒發94學年度教學優良教師獎狀 受獎人一計2人  
舞蹈學院：張中媛老師  
美術學院：張正仁老師

績優服務第一名 受獎人一計2人  
高彩珍女士、王培旭先生

績優服務第三名 受獎人一計1人  
康統蘭女士

95年度績優藝術技工友  
第一名 簡金全 先生  
第二名 羅興隆 先生  
第三名 張朝明 先生

## 03 諮輔中心電影欣賞系列

### <讓愛飛翔>

理性與感性

放映時間11/23 (星期四) 17:10

19世紀英國的一對姐妹花，妹妹個性衝動而多情，姐姐則內斂，經常壓抑自己的情感，當她們心儀的男子出現後，兩人對愛情的處理方式，就如同她們的個性一般，有著截然不同的表現...

### 鄉鄉向前衝

放映時間12/7 (星期四) 17:10

鄉鄉，一個小鎮銀行的行員，在傳統家庭長大，每天坐著重複的工作，談著五年了無新意的感情。在銀行搶案中，她被挾持為人質，這個意外插曲讓原本平凡的生命，陷入了To Be or Not To Be，愛與不愛的境遇裡...

## 04 致謝小啟

95學年度學校簡介攝影拍照工作在十月底已暫告一段落，由衷感謝各學院系所的大力配合與各位老師的全力協助，全新之學校簡介將於年底正式出刊，敬請期待。

秘書室





# 卓越

## 教學卓越計畫暑期成果報告系列三

### 電影所大師班講座

【資料提供：電影所】



學員與kelly合照

由美國南加州大學電影編劇研究所兼任教授 Gabrielle Kelly女士來本校進行為期5日(95/6/26-6/30)的大師講座，講座題目「好萊塢製片暨編劇 GABRIELLE KELLY大師班講座：從劇本變成電影：電影企劃案的生命史」，課程圓滿結束。

本次大師班講座主講者 Gabrielle Kelly現任南加州大學電影編劇研究所兼任教授，她自1978年起，長年在美國好萊塢從事電影與電視編劇、製片、公關、行銷等工作，她的主要專長在於發展電影製作計畫，由影片構想、談判改編權、發展劇本大綱等。

本次緊湊的5天大師班講座課程，每天分為上、下午兩階段進行：上午3小時由主講者帶領學員討論由發想→故事→找演員→籌資→發展本國及國際市場，也就是包含電影創作的創意發展與商業發展兩方面。

本計畫所討論的主要的電影創作類型是有較廣泛觀眾的商業電影。下午3小時則以看影片，討論個案案例，以及與學員互動為主。



### 國際大師班 編舞營

Elizabeth Cameron Dalman

【文／張淑英 及／陳雅萍】



伊莉莎白·陶曼 (Elizabeth Dalman, 1934) 是澳洲現代舞的開拓先進，並且在澳洲現代舞壇佔有重要地位。她曾於一九九五年因對澳洲當代舞的貢獻而獲得OAM獎、一九九七年獲得國家舞蹈獎及國際 Sacred Dance Guild獎。年已逾七旬的陶曼現在仍持續巡迴世界各地進行演出與教學，「舞蹈」對她而言是一種生活的哲學。她四歲開始踏上表演舞台，師事德國舞蹈大師 Kurt Jooss，三十歲創立澳洲第一個現代舞團 ADT (Australian Dance Theatre)，目前則在坎培拉主持蜜拉姆創作藝術中心 (Mirramu Creative Arts Centre)。

這次應國立臺北藝術大學舞蹈學院之邀，來台針對舞蹈創作研究所進行三週的編劇教學。課程內容包括：每天早上一堂動作技巧課程、一堂創作開發課程，以及

下午各個編舞者各自進行小品編排工作。課程當中，陶曼給予大家廣闊的自由度與空間來進行表達和詮釋，並且提出許多創作概念與動機等問題，引導大家從無限的元素當中，有效地挑選後進行翻新、重組和變奏，讓任何一個小小的念頭都有機會去做更多更好玩的實驗與嘗試，創造出自己的想像畫面。

課程練習中，以即興的方式來述說一個故事，或只運用身體的某一部位來表達，或在動作中加入靜止的姿勢及日常生活的舉止來呈現出多樣的動作面貌…。另外，也運用時的意象或感覺來作為創作動機：結合環境，運用聽覺、味覺、觸覺來編劇，讓大家從各種練習操作中相互觀察、累積經驗、彼此刺激思考，提出更多不同創作角度的想法，以獲得新的視野！

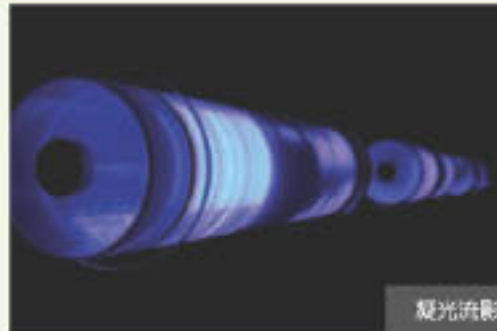
在這一系列的課程當中，陶曼非常強調空間的關係(即內在空間與外在空間的連結)與呼吸的運行！陶曼並且提到，空間劃分為四大部份：介於有意識和無意識間的想像空間、介於舞者和周遭空間之間的空間、介於舞者和舞者之間的空間、介於舞者和觀眾之間的空間。這個概念對許多上課的學員而言，是一項全新又特別的挑戰！學員必須透過肢體不斷地來進行對話和探索、彼此的觀察和討論，才能夠更進一步地獲得解答。然而，每一個新發現，都是一個令人興奮的驚喜！陶曼是一位有耐心又細心的大師，她對於舞蹈的熱情、豐沛的創作力與探索問題的深度，都是值得我們學習與珍藏的寶藏！

## 2006臺北科技藝術展 DIGIart@eTaiwan

<策／文 藝術與科技中心>

二十一世紀新世代是一個新高科技的IT時代，同時也是「科技理性」與「人文典雅情懷」並重的時代。\*DIGIart@eTaiwan \* DIGI 為digital的縮寫，目的乃藉其字型象徵「0101」(D與G與0形似)；eTaiwan乃指「e化的臺灣」亦指「藝Taiwan」；所以整個展覽名稱之意為「在e化的臺灣新時代中，藉數位藝術(Digital Art)，來探索臺灣新媒體表現，以及追憶省思臺灣文化」。

「2006臺北科技藝術展-DIGIart@eTaiwan」於10月20日在臺北藝術大學蘭波美術館開幕，展覽作品主要為臺北藝術大學藝術與科技中心的數位藝術、電腦音樂、表演科技、數位內容創意等實驗室的作品。「相遇的瞬間」系列作品乃藉由拍攝人的反射光影轉換成Led自主發光體，影像透過攝影機拍攝的高解析像素，轉化成低解析模糊光點，探討不同媒體轉化構成的意義。「名畫大發現〈清明上河圖〉」、「紙、慾望化身」、「沈浸國畫〈十猿圖〉」、「放大觀看文物」、「歷史器物-轉、轉、轉」、「你來寫字，我來唱歌」、「原住民服裝比一比」、「老照片互動式虛擬有聲畫」等作品，除展示數位典藏內容外，更運用了影像偵測控制、擴增實境、3D追蹤虛擬實境等互動科技呈現未來博物館概念。其中值得一提的是



，此次展覽也運用了無線感測器 ZigBee 作現場觀賞者行為回饋再現，讓觀賞者用行動一起創作「人氣開花」與「絲想起」。「聲波綻放 Sonic Bloom」實驗表演乃集合臺灣聲音藝術方面的能量藝術家作現場即興演出。「Dance Video」、「電梯小姐」則為舞蹈與戲劇表演科技的錄影文件展。

臺北藝術大學期望藉著科技藝術展覽的推廣與宣導，讓民眾欣賞與探索新媒體數位藝術之美與妙，並了解文化數位內容之重要性以及臺灣文化歷史之發展，讓臺灣建設一個全民所追尋的新桃花源—「人文臺灣」與「創意臺灣」。

此外，在展期間並與資策會數位教育研究所共同舉辦了一天的工作坊及三場座談會。突破傳統的展出方式，這是一場可聽、可看、可玩、可學、可想的一個全感知新媒體藝術賞析之旅。



銘謝經濟部技術處、國科會人文處、教育部贊助下列相關計畫之執行，方有這些作品之呈現。

經濟部技術處學界科專「eLife-數位創意生活應用技術研發」計畫  
國科會人文處數位典藏  
「DIGIart@eTaiwan -文化內容數位媒體藝術創意加值」計畫  
教育部獎勵大學教學卓越計畫「藝術與科技資源整合與創意支援系統」



# 越南參訪

## 國立臺北藝術大學 音樂學院傳統音樂學系 國際展演交流 越南參訪

〈整理報導 資料提供/傳音系〉

繼上學期卓詒計畫韓國行程獲豐碩成果後，音樂學院院長潘皇麗及傳音系主任吳榮顯，再度帶領系上教師及傳音系南北管樂團赴越南，進行為期5天的傳統音樂文化交流，行程包括：座談、訪問與學術上的交流...等。在決定行程之後，我們開始徵選團員、定期練習。在此次活動中，有一位在胡志明市台灣學校任教的邢筱寬老師，幫著我們處理了許許多多大大小小的事情，因為她的熱心與對越南的了解，讓我們所有行程能順利完成。

這次越南行我們不僅安排了古箏、琵琶、南管樂、北管樂等各種不同的樂曲，還預計跟胡志明市音樂學院師生共同演出一首越南當地曲子「黑馬調」，這是我們的第一次嘗試。在越南的5天行程中，我們不僅嚐到了越南當地的各種特色小吃，更感受到當地台商的熱情，雖然他們對傳統音樂一知半解，但是當他們看到自己國家的同胞、聽到自己國家的音樂，不僅撫慰了他們的鄉愁，更讓他們展現了團結的一面、出錢出力、熱情招待與參與。而經由音樂的交流，越南當地老師同學，更與我們心心相惜，由此我們也更深信，實力是最重要的。

6月15日當天，北藝大師生一行人（37位團員）搭乘一早的飛機由臺北飛往越南胡志明市。抵達當地就立刻受到胡志明音樂學院、胡志明市台灣學校的老師及台商們，熱情的拿著鮮花與歡迎條幅到機場迎接我們。讓我們浩浩蕩蕩的一行人感到備受禮遇。隨後，我們一行人前往此行活動的第一站「胡志明市台灣學校」。目前有學生500多人，猶台商積極前往越南投資，預估4年後學生總數將成長1倍達到1000人。授課內容採用台灣的教材、師資授課，是越南唯一以全中文授課的學校，自幼稚童到高中十五年一貫制，為了因應未來快速成長的學生數，正為中學部學生興建綜合教學大樓。在此，我們展開了第一場的演出，由於主要的觀眾群為國小學生，所以在曲目安排上選擇較為熱鬧活潑的曲風。即：北管：牌子「新普天樂」、鑼鼓「三鞭」、戲曲「賣酒」；南管「靠靠風韻」；琵琶曲「彝族舞曲」。另，請黃廷慧老師擔任該場音樂會主持人，為台下的同學做曲目上的解說。小朋友們聽到來自台灣的大哥哥大姐姐要為自己演出家鄉音樂都十分興奮，且十分認真聆聽。為了感謝我們的到來，胡志明市台灣學校的校長更準備了感謝狀，為我們旅途的第一站留下美好的開始。

6月16日的行程是「胡志明音樂學院」的演出，這則是此行的重頭戲。該場節目除了「國立臺北藝術大學」傳統



16日胡志明音樂學院

音樂學系的師生聯演，「胡志明音樂學院」也表演兩首越南傳統曲目，且在節目最後與「國立臺北藝術大學」傳統音樂學系的學生合演越南當地著名的曲子「黑馬調」。為了這首曲子可說忙壞了北藝大傳音系的蔡凌麗老師，在抵達拿到樂譜後即在短短的幾天內將越南樂器所演奏的樂譜改成符合台灣南北管樂器所能演奏的版本。所以不只是台上的同學，系上的老師、助教們都付出很多在這趟越南行上。

最後一天，早上的行程是先到「胡志明音樂學院」進行兩國間的傳統音樂文化交流。這幾天下來陸續欣賞到許多越南的傳統音樂，對於這些樂器大家都充滿了好奇，藉此機會認真仔細的看清楚。首先，雙方師長及演奏人員轉流上台介紹每個樂器的特性並演奏一小段，幾乎變成了台灣越南傳統音樂介紹的講座課程。直到介紹結束，大家才分別尋找自己感興趣的樂器進行個別交流。演奏笛子、拉絃樂器的同學相互討論樂器特性、材質、演奏技巧...等；老師們則針對傳承、教學等問題做討論。在雙方的討論下不難發現中國文化對越南的影響，及流傳至越南後其音樂風格的越南化。

在每次的交流活動中，我們都會特別注意不同國家在傳統音樂教育上的教學與傳承，如何讓民間的音樂存活於學院並發揚光大，這是一個很難的課題。該保存或者該創新？或者該如何拿捏兩者的份量？也是我們一直在思考的。兩趟的國際交流下來，看到不同國家、不同的處理方式與態度，讓我們有許多的想法與借鏡。在全球吹起民族風與重視各國文化的同時，我們更應該藉由這波浪潮增進自己。

站穩腳步。

在越南的最後一個行程是拜訪了丁寧先生及欣賞他們的越南傳統音樂演出。這是一場小卻精緻的演出，丁寧先生、明麗小姐分別演奏了竹琴、口簧琴、笛、簫、月琴...等等樂器，其中最特別的是他們所演奏的石頭琴，無論是大小、音高、音色皆是仿製於具有千年歷史的石頭琴，敲奏出來的聲音很是悅耳，讓人留下了深刻的印象。而丁寧先生演奏樂器與歌唱時，那份自信、沉醉於音樂中的神態，與之前在泰山島、花叢餐廳、富廷餐廳所看到的那些演奏人員，把音樂演出當成好似在做例行工作般的演奏態樣，真是截然不同。這也同時提醒身為演奏者的我們，即使是已演奏過許多次的曲目，每一次都應當努力地、完美地去詮釋與呈現音樂。

揮別了丁寧先生與明麗小姐，也是到了結束越南之行的時刻。回想過去幾天裡，除了第一天之外，其餘的每一天都接觸到越南傳統音樂，而透過與「胡志明音樂學院」交流，以及欣賞了丁寧先生他們的演出，大家都近距離地聆聽音樂。此外，也實際接觸了樂器；對於越南的傳統音樂的種是留下非常深刻的印象。



15日抵達胡志明機場

## 校外展訊

(PRINTS ANTHOLOGY)

## 版畫閃了 PRINT-THOLOGY

這一次的巡迴展覽活動為第十二屆中華民國國際版畫暨素描雙年展台北地區版畫藝術推廣活動中的一部分；其主題名稱PRINT-THOLOGY — 「版畫閃了」：旨在展現版畫藝術的社會功能 — 結合不同藝術家對社會文本的詮釋，形成一種「文集」(ANTHOLOGY)，以提升社會大眾的生活美學素養，因此在主題名稱上結合「版畫」(PRINTS)與「文集」(ANTHOLOGY)的英文字根，即在期許版畫藝術形式功能的發揮與多元面貌的總集呈現；而中文名稱取其諧音的意義是為當去年高流感議題引起社會恐懼而有之發想，希望社會大眾能多接觸版畫藝術，提升生活美學素養，離卻生活中的恐懼，成就藝術的在地關懷。

本次展覽，藉由結合國際性的展覽作品與研習活動，希望能提升國內版畫藝術的創作能量，並於推廣活動中散播版畫創作思維、觀念的聲浪與大眾生活美學的提升，尤其在現今多元化的社會中，版畫藝術的活動主體有許多意義，它沒有傳統藝術的高姿態，同時因其版種的多樣化與材料的更替、進步與便利，成為更能深入提升大眾美學素養的媒介，邁向藝術生活化、生活藝術化的目標。

巡迴展第一站：  
展覽地點：天使美術館  
展覽時間：2006年11月15日- 12月3日

開幕茶會：2006年11月17日 晚上6:30  
展覽內容：國際青年版畫展、第十二屆中華民國國際版畫暨素描雙年展  
版畫製作體驗工作坊：11月19日、11月26日  
巡迴展第二站：  
展覽地點：國立臺北藝術大學 關渡美術館  
展覽時間：2006年12月20日 - 2007年2月4日  
開幕茶會：2006年12月20日 晚上6:30  
展覽內容：國際青年版畫展、第十二屆中華民國國際版畫暨素描雙年展、60年代英國版畫精品展  
版畫製作體驗工作坊：12月24日

本次活動同時針對60年代英國版畫精品展，於國立臺北藝術大學藝大書店舉辦英國文化特色書展；另外亦將邀請旅法版畫藝術家楊炳欷主持進階版畫工作研習營；歡迎大家前往觀賞難得的國際性「版畫文集」的展出。

第十二屆中華民國國際版畫暨素描雙年展  
The 12th International Biennial Print and Drawing Exhibition, I.B.D.E.  
展覽內容與詳情請洽主辦單位：關渡美術館  
2006.11.15 - 12.03 天使美術館 開幕：11.17 (週二) 晚上6:30  
2006.12.20 - 2007.02.04 國立臺北藝術大學關渡美術館 開幕：12.20 (週二) 晚上6:30  
2006.12月10日特色活動  
● 版畫製作體驗工作坊：11月19日 (週二) 11月26日 (週二) 12月24日 (週二)  
● 60年代英國版畫精品展：12月24日 (週二) 晚上6:30  
● 國際青年版畫展：11月19日 (週二) 11月26日 (週二) 12月24日 (週二) 晚上6:30

## 誠徵北藝大耶誕跨年卡片設計

即日起至11月20日  
特優獎金3000元整  
歡迎同學踴躍參加  
詳情請洽秘書室  
分機8701

*so many card design*







### 前言

本校賴聲川教授是劇場編導，他拍電影，他涉足電視情境喜劇，他也投身劇場教育，他從事創意研究，他修密宗，他譯介相關書籍，他得獎獲肯定無數……他是一賴聲川，華人世界最知名的劇場編導及創意文化人之一。

## 賴聲川劇場藝術國際學術研討會

〈綜合報導〉〈部分資料來源：表演工作坊網站〉



賴聲川個人小檔案

**學歷**  
美國加州柏克萊大學戲劇藝術博士，1983  
輔仁大學文學士，1976

**重要經歷**  
戲劇工作者  
【表演工作坊】藝術總監  
國立藝術學院戲劇學系 副教授，1983  
戲劇學系主任，1987  
升等教授，1992  
戲劇學院院長，2002  
自國立臺北藝術大學退休，2006

**獲獎**  
傑出表演藝術獎 (1986)  
中華民國國家文藝獎 (1988)  
中華民國十大傑出青年 (1989)  
金馬獎最佳改編劇本獎 (《暗戀桃花源》，1992)  
柏林國際影展卡里加里獎 (《暗戀桃花源》，1993)  
等 14 多個獎項

**重要講座**  
美國加州柏克萊大學校董講座 (Regents' Lecture, University of California, Berkeley, 2000)

**劇作作品**  
劇場 (原創、編劇與導演)  
《那一夜，我們說相聲》(【表演工作坊】演出，1985；1993重演，1994美國、亞洲巡迴)  
《暗戀桃花源》(【表演工作坊】演出，1986；1991重演、美國、亞洲巡迴；1999重演)  
《如夢之夢》(國立藝術學院戲劇系演出，2000)  
19項劇作作品、10餘項劇場作品、電影、電視、出版品等等。

國立臺北藝術大學於十月初假國際會議廳舉辦了為期兩天一夜的「賴聲川劇場藝術國際學術研討會」，此次會議計有來自國內外共15位學者發表論文，而來自全省各地，參與這次活動的人數約有近兩百人。這次的會議由「教育部95年度獎勵大學教學卓越計畫」補助所舉辦，主要是要介紹與解析這位傑出的劇作家，不論是從其作品、創作藝術與台灣戲劇發展等等，說他為當代最具有影響力之戲劇大師絕對是實至名歸。

這次的研討會共分為兩天六場研討會與一場座談會，內容包括賴聲川教授的「作品集」、「修行、劇場與創意」、「文化思潮與劇場映像」、「《如夢之夢》的空間分析與形式美學」、「《如夢之夢》的歷史與生命」、「電影、語言」等。

國立臺北藝術大學朱宗慶校長在開幕致詞上提到，除了要感謝戲劇學院與戲劇系全體動員來辦理此次的研討會之外，他說到賴聲川教授與表演工作坊對當代戲劇與劇場發展影響之深遠，而造成一股戲劇界的「賴聲川現象」，更是豐富了台灣的戲劇生命，讓我們去探討與研究。朱校長表示，賴教授不但是北藝大的資深教授，他所創立的表演工作坊今年也屆滿二十週年，這二十年來對台灣、甚至於對國際的戲劇創作之貢獻都是相當大的，而二十歲正值成年，相信未來將會帶來更多、更精彩的演出給所有愛好戲劇的大眾。北藝大戲劇學院副院長劉明說，賴聲川教授於七十二年回國至北藝大任教至今今年七月意舉退，而從一開始決定要舉辦這次的研討會，開始徵文後，就收到了來自各界的投稿與題綱，可見賴教授之魅力無窮，深深吸引著我們這些研究劇場的人。

會中，政治大學英語系姜芳芬老師提到，賴聲川是台灣最偉大的劇作家，永遠充滿著創新與創意；來自對岸的大陸知名劇作家、也是台灣表演工作坊劇團的大陸首席代表水晶女士則認為，賴聲川的戲劇作品在多個方面影響並豐富了當代中國大陸地區的創作。水晶女士也特別提到賴聲川的戲劇作品對中國大陸戲劇的影響，而其中最受同學們喜愛作品就是「暗戀桃花源」。賴聲川教授不但活躍於戲劇創作，他也曾拍過兩部電影與製作電視節目，其中改編的電影版《暗戀桃花源》還讓他獲得了1992年的東京國際影展青年導演銀獎與1993年的柏林國際影展卡里加里獎。

北藝大戲劇系林國源老師在其論文中就說明了，賴聲川的創意學大體以他戲劇創作經驗為核心，而《暗戀桃花源》與《如夢之夢》即為賴聲川劇場美學創置文化傳統與劇場美學的扛鼎力作，《如夢之夢》之創意根源則來自佛羅德道達的場域；另一位戲劇系的葉根源老師則是以賴聲川劇本創作與藏傳佛教的連結，他提出《如夢之夢》之所以被稱為賴聲川「自我揭露」(reveal himself)的作品，是因為他願意運用藏傳佛教的概念，將所關心的事情直接面對面，這對賴聲川而言是種解脫。

劇場設計系簡立人老師說到，賴聲川在其作品當中有相當多的場面調度以及時空交錯的處理手法，這些成為他作品中非常獨特的「劇場蒙太奇」。清華大學張文誠老師則是以《如夢之夢》的後設劇場形式，來檢視此劇所採的曼陀羅生命旅行之架構，探討其傳達的宗教意涵、歷史觀點與記憶等面向。東海大學歐奇璋老師引用了戲劇家愛得華·邦德(Edward Bond)對於劇場舞台

(T-stage, 即theatre stage)與真實世界(W-stage, 即world stage)間之關係動作所提出的交叉推證，進而析論賴聲川如何自「現世暗諷」中捕捉「記憶因華」，型塑其戲劇作品「輕如夢，重如人生」之特質。

美國賓州州立大學比較文學系暨研究所的黃承元老師探討，賴聲川與高行健在分散的中國人社會(Chinese diaspora)中，他們作品中所表現的宗教意涵；而來自澳洲新南威爾斯大學中、印尼文學系的寇致銘(Dr. Jon Kowallis)則探討賴聲川藉由電影所表現文化記憶，而賴聲川不侷限於自我的寫照或是台灣做為背景，而是拉大至整個民族的流離經驗。

除此之外，部份學者指出賴聲川教授的作品中東西文化的連結。交通大學人文社會學系的段賢君教授指出，從賴聲川的作品把西方傳統框在中國的框架裡。而北藝大戲劇系林子妤老師則解釋其作品《如夢之夢》與日本「夢幻能」關係。

這是一場國內難得有針對單一當代臺灣劇場導演所設計的學術研討會，賴聲川教授的經歷如此豐富，創作亦等量其觀，從歷史上看，他肯定是臺灣戲劇發展不可或缺的一章，從地理上看，他同時也在當代世界劇場的版圖裡佔有特殊的地位，絕對值得我們藝術地、美學地、政治地、社會地、經濟地、歷史地對其作品價值、導演方法、生命哲學、歷史定位等諸多面向，進行一番縝密的研討、論述、書寫、檢視與反思。在兩天的會議裡，豐富多元的討論主題，也正在在驗證了這位當代大師的作品之不朽與多元創作力。

## <驀然回首二十年> 賴聲川劇場藝術國際學術研討會之座談會



圖/左起：李達常、賴聲川、簡立人、鄭程惠

【本報訊】在經過兩天精采熱鬧的研討會後，賴聲川教授出席了唯一的一場座談會<賴聲川與藝術群座談會>，與會的來賓皆是與賴教授有著多年合作的工作夥伴，包含有蕭光炎先生、鄭程惠小姐、馮錫綱先生、李達常先生與北藝大劇系新萍老師等人。在近兩小時的座談中，每位與會者都分享了與賴教授的工作經驗，及對他的看法與想法。

首先，劇場設計大師蕭光炎先生提到了他與賴聲川教授一起工作二十多年的心得。他表示，從表演工作坊的第一齣戲開始便使他與「Stan」的合作關係，這些年來，他們共同克服大環境的困難，「Stan」將劇場變成一個家，在這家裡面有對彼此的認知、擁護與愛護，在這裡要放棄個人的自私，來產生共同的「愛」，因為沒有「愛」是不能成為劇場，「Stan」是排練場的領導，而他具有的劇場藝術特質與其創造力更是無人所能取代的。(Stan是賴聲川的英文名)

對於「集體即興創作」，賴聲川教授認為，其實它很難去定義，也很難去解釋，多數人經常誤會它就是一群人開了會就把劇本產量出來等等，但事實則不然。它是一種旅程，有時候領導要帶領方向讓演員跟著走，但更困難的是演員不跟著走。比如說《捕鼠》即興做出來是八十小時的素材，而最後要濃縮成兩小時，這是他做過最繁多的集體即興創作方法，漸漸到做《如夢之夢》時，就做到十小時要濃縮到八小時，可以越做越精確。但也有特別的時候，如《我和我的他》時，他為了選不出戲的方向而閉關一陣子，結果是由演員們自己去走出戲的最後方向，所以這也是一次很特別的經驗。賴教授表示，向而蕭老師學的這套「集體即興創作」真的是可以做很多事，它也很奧妙，必須很清楚的知道要去什麼，與怎麼去磨自己想要的東西。換句話說，就是問問自己到底在乎什麼？想要什麼？不要因為炫耀而保留不需要的東西，尤其在劇場要創造炫耀是很容易的。賴教授同時也強調演員必須知道自己是誰，這樣演起來就會生動自然，此外，演員也要放低姿態，這樣才能比較快的進入狀態。

演員鄭程惠小姐則是談到，她記得賴老師曾說過「即興」並不等於「隨便」，以她個人的工作經驗來說，賴老師是一位很好的導演，可以很放心的將自己交給他。在遇到演戲的瓶頸時，就把自己過去所有的經驗、所見所聞只要是對這個角色有幫助的，就將它像嘔吐般的大量吐出來，對他吐出來，賴老師就可以在在其中挑選出最適合的

東西來剪裁。所以身為即興演員，在日常生活中，認真生活與細心的觀察都是必備的條件。

此外，馮錫綱先生則是覺得，一直以來，他都是扮演劇團幕後者的角色，然而這個幕後者的角色卻也可以很成功的融入在這個劇團裡，有些突兀，但卻不意外。他也開玩笑的提到，往往在表坊製造出的「斷餘」，被刪掉不用的東西卻能意外地成為他與宋紹祥先生在相聲互合中的完整表演素材。而李達常先生則是提到，在學校可以學習到如何去做好功課，但跟賴老師合作遇到最困難的就是沒有功課可以做。在創作的過程中，太努力的做功課往往都會失敗，反而是在玩樂中，才可以把真正的想法濃縮出來。

劇系系主任王世信主任以主持人的身份，穿插一段他與賴聲川老師合作的經驗分享。在《那一夜，我們說相聲》那齣戲他負責舞台設計部份，但已到開演前夕，對於整體的舞台場景呈現出五光十色的感覺時，怎會都覺得很奇怪，直到演出第六、七場時，他才恍然大悟了解整個舞台應如何佈置處理，所以那齣戲在國外演出時，所呈現出的場景是與在台灣截然不同的面貌。

劇系新萍老師談到了曾經與賴聲川教授合作了數齣劇作的服裝設計經驗。她表示，賴老師講話時的字數不多，「這樣就懂了罷!」是他最常用的字彙。從幾次合作下來，她漸漸地了解到賴老師的想法與需要，賴老師的不疾不徐，讓她在工作上終於豁然開朗，以往會擔心整個服裝設計製作趕不及，之後，只要有人問起衣服是否做

好了?新老師就會笑笑的回答說：「做好了!三片葉子，愛這哪就這哪，最好是把臉遮起來!」來輕鬆帶過。

賴聲川教授說到，這是一個求新的時代，每次一有新作品推出，人們往往會問有些什麼不一樣，但這對創作者是不公平的。當然能有創新、有突破是人人樂見，但為何創作者不能重複自己，使作品再原原汁原味的重現，因為它的架構是十分完整的。賴教授再次說明，身為導演的身份裡，只要能找到專業的演員，不論是在國內外，都能順利與完美的將作品呈現。說到此，他提起已故的演員倪敏然先生，他回想起第一次倪先生與他合作時，第一天跟第二天他都是一個人默默的站在角落看著舞台上的人排演，一句話也不說，而賴老師也未去勉強他上台。但到了第三天，倪先生一到排演場，也沒等導演指示，自動的上台與其他演員共同排練，而且都能準確的切入要點，賴教授認為，這就是一個專業的演員，懂得先去聆聽來進入狀況。

最後，賴聲川教授開玩笑的說，這兩天也很難受，因為有這麼多人在背後討論著他，但又覺得不方便到現場。他很謙虛的說，希望這兩天的研討會並未浪費大家的時間。他表示依佛家的觀點來說，要讓這麼多的人承受這麼多的緊張來準備資料，這些都應該讓他來承擔，他反問了大家，這樣值得嗎?而來自於台下熱烈的掌聲與迴響，相信也是給了賴聲川教授最好的回答。





## \*接二連三\*

〈圖/文 關渡美術館〉

關渡美術館2006申請展第二波三檔正式登場！  
 \*「越界2006 MK II」—陳麗輝個展  
 \*「啪」—陳怡潔個展  
 \*「KUSO—虹彩、春雲、橘花花」—葉怡利個展  
 展期：2006年10月20日至12月3日  
 地點：關渡美術館一樓展覽室

關渡美術館自2006年全面開放藝術家及策展人提案申請展覽後，藝術界的回應參與相當熱烈，對於個展的申請，青壯輩藝術家尤其踴躍。美術館本身寄望這個申請制度，除了提供藝術家發表創作的優質空間和專業協助，也能夠促成創作者之間的相互觀摩對話，並且為評論/欣賞者提供各種閱讀比較/對照研究的機會。也因此，在個展的空間運用及檔期規劃上，美術館特意以每檔三個展同步舉行的方式來安排，每一個展除了邀請藝術家現身說法，也同時規劃了參展藝術家與藝術學者聯席座談的活動。

2006年申請展的第一波，率先推出了陳麗輝、陳曉朋及劉時棟三人的個展，選具的三種創作路向和風格，自然提升了觀眾對藝術多元的認知和不同美感品味的接納，在一片好評聲中，首檔三展畫下了完美的句點。緊接著在10月20日推出的第二波強檔，由陳麗輝、陳怡潔與葉怡利三位藝術家的個展接力上場，內容不減多樣，形式更是繽紛，歡迎各界蒞臨觀賞。

陳麗輝的「越界2006 MK II」個展，理念上延伸了2002年開始創設的「越界」系列，藉由藝術媒材的新舊交替來探討繪畫本質的異化現象，2004年後更著重在將影像所代表的知性意義和所引發的感性層次轉化為一種繪畫性的描述與研究，其目的仍在於回歸個人創作本質。其近作立意打破影像的定義與邊界，透過一種朦朧模糊的視覺整體、朦朧而帶有光暈的畫面氛圍，營造一種只能直覺和意會而難以言傳的存在與感知狀態。

陳怡潔預定展出的「函數色彩」系列創作，根植於她



對卡漫文化這一虛擬世界進行「再虛擬化」的概念，其行動目標則是透過一個新的度量衡介面去鬆動卡漫世界的意義和結構。創作過程中，她感性地選取卡漫世界的特定角色人物，理性地將其造型結構和色彩元素分離，經過程式化的編序和編碼後，再重新拼貼組合，將所有的圖像轉化為一種純粹抽象的幾何造型圖案。

葉怡利的個展以「KUSO—虹彩、春雲、橘花花」為題，也是之前創作的又一次延伸和拓殖。KUSO之於她，是行動神祕而脫軌，造型如變形蟲般莫測不定，在夾文化世界中游擊和打轉的一種當代「嬉人」。嬉人樂在多樣的物質世界中滑行，不同的物質環境，可以孕育了不同版本的嬉人，展現不同風情的嬉態，嬉人的本質是多重軀殼、多重人格、多重身份的。葉怡利的嬉人，披著世紀病毒般的迷彩造形，以一種無厘頭的舞姿遊走在城市的不同角落，恣意散播傳染給5倍大眾的卻母學是一種會心的驚喜。

此外，關渡美術館將於11月18日下午三點，舉行三位展出人與學者的聯席座談，歡迎觀眾加入分享他們創作過程的甘苦和藝業有成的喜悅！



## 專題書展—西藏

〈圖/文 藝大書店〉

〈讀書 停、看、聽〉

西藏，一個被稱為世界屋脊的國度，隨著近幾年來的開放，逐漸地褪下昔日香格里拉的神祕面紗。儘管人潮一波一波地湧進，滿地的平地人幾乎已佔據了首府——拉薩。然而，我們仍還看不清她那以喜馬拉雅山為濶海容顏。

此次的書展原本期望聚集於西藏傳統音樂，然而事實上這是不太容易辦到的，因為國內有關西藏的書籍與訊息不外乎圍繞在兩大方面：宗教與旅遊，至於其他領域，要在流通市面找到，有其困難度。所以只要是和西藏藝術文化相關的（甚至是鄰近地區或是少數民族的相關訊息），都被納入這次書展策劃的範圍了。

印象中西藏的音樂，除了與當地生活相關的傳統音樂外，另外就是那張世界級的CD——由朱哲琴演唱、何訓田製作的《阿姐鼓》了。由於這張CD的出現，使我們擁有了對西藏音樂的新印象，並且又多了一位能把聲音唱到天上去的歌手。

此次，傳藝系舉辦西藏音樂的活動（11月16、17日），邀請到一位藏族的姑娘歌手——央金，於17日晚上7點30分在北藝大音樂廳演繹，她那低頻的吟誦與高音的讚頌，我們期待那無視人界限制的聲音能再現。

〈預告 英國書展〉

11月底到12月底，將是英國展現風華的時刻了。這個在歐亞大陸外的寒苦之地，曾經引領人類社會進入新時代的國度，在日不落國的輝煌之後的年代，到底仍擁有什麼條件、或持續地創造什麼？以致於仍維繫著整體國力，並以此邁向未來。他山之石，可以攻錯。讓我們看看這個曾經以洶湧的北海之潮吞沒世界的島國吧！

## 秋冬展演節目活動總表

展演中心

### 美術

洽詢電話：02-2893-8786

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 南北畫廊-免費觀賞         | 南北畫廊 + 二樓:免費觀賞    |
| 11/12-11/18 張寶怡個展 | 11/19-11/25 鄧心惠個展 |
| 11/26-12/02 王儒智個展 | 11/26-12/02 楊雅淇個展 |
| 12/10-12/16 賴正雄個展 | 12/03-12/09 吳燕慧個展 |

地下美術館:免費觀賞

11/13-11/26 美術學系第24屆班展

### 音樂

地點：展演藝術中心音樂廳 演出單位：音樂學系 洽詢電話：02-2893-8769

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 管風琴與北藝大絃樂團          | 北藝大現代樂團2006秋冬音樂會 |
| 95/11/18(六)         | 95/11/25(六)      |
| 14:30               | 14:30            |
| 北藝大絃樂團              | 北藝大現代樂團          |
| 指揮：蘇正述              | 指揮：張佳韻           |
| 管風琴：劉信宏、蔡純慧、林麗莉、陳相喻 | 票價：100元          |
| 票價：100元             |                  |

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Melvin Chen鋼琴音樂會           | 北藝大合唱團2006秋冬音樂會 |
| 95/11/23(四)                | 95/12/1(五)      |
| 19:30                      | 19:30           |
| 鋼琴：Melvin Chen、葉敏輝、魏榮富     | 北藝大合唱團          |
| 免費觀賞，索票請洽藝大書店(02)2893-8878 | 指揮：林學謙          |
|                            | 票價：100元         |

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| 北藝大管絃樂團2006秋冬音樂會 | 美國人聲                  |
| 95/11/24(五)      | 95/12/9(六)            |
| 19:30            | 14:30                 |
| 北藝大管絃樂團          | 聲樂：唐韻、李韻儀、林惠珍、杜玲瑤、林玉莉 |
| 指揮：徐頌仁           | 鋼琴：黎國瓊                |
| 作曲：洪崇禎           | 票價：100元               |
| 鋼琴：王美齡           |                       |
| 小提琴：蘇正述          |                       |
| 大提琴：馬傑欽          |                       |
| 票價：100元          |                       |

進一步節目資訊：請上<http://music.true.edu.tw/music/ml-1.html>查詢。

### 傳統樂

洽詢電話：02-2896-7294

|                |              |
|----------------|--------------|
| 西藏音樂神聖與世俗的歌詠對話 | 西藏神聖與世俗的舞蹈交響 |
| 11/16 (四)      | 11/17 (五)    |
| 19:30          | 19:30        |
| 地點：展演藝術中心音樂廳   | 地點：展演藝術中心舞蹈廳 |
| 央金瑪三姐妹         | 在台灣學派情歌      |
| 西藏拉薩宮廷樂團等      | 北印度藏族民歌表演團等  |
| 票價：100元        | 免費觀賞         |
| 團體訂購另有優惠       |              |

### 戲劇、劇設

洽詢電話：02-2893-6771、02-2893-6623

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 課堂呈現 導演三                  | 劇研所劉郁忠、劉昌漢學業製作         |
| 11/15-11/22               | 12/1-12/2 pm19:30      |
| 12/1-12/6                 | 12/2-12/3 pm14:30      |
| 地點：戲劇系T205                | 地點：戲劇系T305             |
| 演出單位：戲劇學系                 | 演出單位：劇研所               |
| 免費觀賞                      | 免費觀賞                   |
| 詳細演出內容及時間請洽戲劇學系2893-6772。 | 詳細演出內容，請洽戲劇系2893-6772。 |

|                              |  |
|------------------------------|--|
| 戲劇學系楊晨昀、蘇鈺鈺、戴秀穎學業獨呈          | 東尼獎得主百老匯歌劇舞劇《Nine》劇作家  |
| Six Passionate Women         | Mario Fratti親自首肯，純義大利風情喜劇在台首次演出。尼諾，一個總是偷別人點子的成功電影導演。他的編劇，威摩，多年來卻總是偷尼諾的女人。六個「熱情」的女人聰明地計畫了一齣非比尋常的戲碼來懲罰這兩個男人，而且她們成功了！「這是一齣在比利懷德(Billy Wilder)傳統下的明快喜劇劇。」N.P. (American News - New York) |
| 11/24 pm 19:00               |  |
| 11/25-11/26 pm 14:30 pm19:30 |  |
| 地點：戲劇系T305                   |  |
| 演出單位：戲劇學系                    |  |
| 免費觀賞                         |  |

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 戲劇學院2006冬季公演《親愛的死者》            | 由戲劇學院第21、22屆畢業生共同合作推出。 |
| 《A number》                     |                        |
| 12/8-12/09、12/15-12/16 pm19:30 |                        |
| 12/9-12/10、12/16-12/17 pm14:30 |                        |
| 地點：表演藝術中心戲劇廳                   |                        |
| 演出單位：戲劇學系                      |                        |
| 票價：300元(兩廳院售票系統)               |                        |
| 詳細演出內容，請洽戲劇學系2893-6772。        |                        |

《親愛的死者》內容講述老父親去世了，兩個女兒虛情假意地難過一番之後，開始遺產爭奪戰。就在她們爭得不可開交之際，父親竟出現在大家的面前……



## International conference on Prof. Stan Lai's dramatic art



A two-day international conference on TNUA Prof. Stan Lai's theatrical art was held on Sept. 30 and Oct. 1 at the school, with 14 scholars presenting papers examining Prof. Lai's work from a wide range of perspectives, including psychoanalysis, cultural poetics, Walter Benjamin's concept of history, meta-theatre, religiosity, and others. Of the scholars, 11 were from universities in Taiwan, two from foreign universities, and one from China.

A discussion was also arranged between Prof. Lai and some local theatrical artists, during which the prolific playwright/director talked about his own art. He tried to explain his style of creation – collective improvisation. He stressed that it does not mean that a group of people just sit down and write the script. It is a journey during which the director has to lead the actors and actresses.

The fact that an international conference was held on Prof. Lai is a testament to his importance in modern Taiwan theatre. Delivering his keynote speech at the opening ceremony for the conference, TNUA President Prof. Ju Tzong-ching described Prof. Lai's influence as the "Stan Lai Phenomenon."

As one of the participants of the conference, Dr. Tsui-fen Jiang from the National Chengchi University, points out in her paper, "Stan Lai is one of the best playwrights in Taiwan, who always embraces innovation."

Prof. Lai is also hugely influential in China, according to Dr. Shui Qing, chief representative

in China for Prof. Lai's theatrical group, the Performance Workshop.

"Stan Lai's theatrical works have in many ways enriched the theatrical creativity on the Chinese mainland," says Dr. Shui Qing in her paper, which outlines the professor's influence in China. She notes that Prof. Lai's *Pining...in the Peach Blossom Land* is one of the most performed dramatic works by college students in China.

The prolific playwright/director is not only active on stage. He has also made two movies and two TV series. His movie, *The Peach Blossom Land*, has won first prize in the young filmmaker's division of the Berlin Film Festival, and the Silver Medal in the Tokyo Film Festival.

Of his various works, *Pining...in Peach Blossom Land*, and *A Dream Like a Dream*, caught most of the attention from the scholars at the conference. The reason is not hard to see. *Pining...in Peach Blossom Land* is one of his early works that established Prof. Lai's fame. The seven-and-a-half-hour *A Dream Like a Dream*, on the other hand, marks the "zenith" of Prof. Lai's theatrical art, according to Prof. Lin Kuo-yuan, from TNUA's Department of Theatre, who in his paper explores the metaphysics in Prof. Lai's theory of theatre.

*A Dream Like a Dream* also bears witness to Prof. Lai's well-documented link with Buddhism. Both the form and content of *A Dream Like a Dream* conform to Prof. Lai's religious belief in Tantric Buddhism, notes Dr. Jiang, who nevertheless gives the play a historical materialist reading by employing Walter Benjamin's concept of history.

But other participants did further explore that Buddhist link. Prof. Yeh Ken-chuan, from TNUA's Department of Theatre, examining the Buddhist aspect of Prof. Lai's works, remarks that *A Dream Like a Dream* is a play in which the playwright "reveals himself" and faces directly all the issues concerning himself, which is a

kind of redemption for the playwright.

The religious implications in Lai's works are also a major theme in the paper presented by Mr. Chang Wen-cheng, from the National Tsing Hua University, who explores the subject from the perspective of meta-theatre.

Dr. Alexander C. Y. Huang, from the Pennsylvania State University, in his paper, "The Theatricality of Religious Rhetoric: Locating Stan Lai and Gao Xingjian in the Chinese Diaspora," puts Prof. Lai's work within contemporary Asian theatre, contrasting Lai's Tibetan-Buddhist adaptation of King Lear and Nobel literature laureate Gao Xingjian's Zen-Buddhism-influenced *Snow*.

Dr. Jon Kowallis, from Australia's University of New South Wales, also scrutinizes the Chinese diasporic experience in Prof. Lai's work as a film director through a post-colonial perspective. Dr. Kowallis says, "Lai reconstructs a collective past which embodies not his own personal Taiwan or his own autobiographical experiences, but rather on which speaks for the nation as a whole and situates it squarely within the diaspora, not just as a subset of the Chinese diaspora, but rather as a capsule central to the diasporic experience."

Other scholars point out the Western and Japanese connections in Lai's works. Dr. Tuan Hsing-chun, from the National Chiao Tung University, indicates that Lai's work puts the Western tradition inside a Chinese framework. Prof. Tu Yu-ping, from TNUA's Department of Theatre, calls attention to a rarely recognized connection between Lai's work and Japanese Mugen Noh.

Prof. Tsai Chi-wel, from Tunghai University, tries to bridge Prof. Lai's T-stage (theatre stage) and W-stage (world stage) by applying Edward Bond's theory.

The conference, which took place at TNUA's International Conference Hall, was sponsored by the Education Ministry.

## Performance and exhibition schedule, November 12-December 11

| Fine Arts  | Traditional music   |
|--|---|
| contact number: 02-2893-8788   | contact number: 02-2893-7294  |
| <b>Exhibition by Class of 2007 of the Department of Fine Arts</b>  | <b>Tibetan Songs – Sacredness &amp; Secularity</b>  |
| Nov. 13-28   | Nov. 11-17 19:30  |
| B1, TNUA Library   | TNUA Dance Theatre  |
| Organizer: Department of Fine Arts   | Performers: Tibetan Buddhism monks from Gyudmed Tantric University; Music Ensemble of the Music Department from the School of Arts, Tibet University. |
| Feature: Class of 2007   | Feature: Yangjin Lamu Music Ensemble  |
| Admission free; closed on Mondays  | Admission free  |
| Music  | Theatre and theatre design  |
| contact number: 02-2893-8788   | contact number: 02-2893-6771<br>02-2893-6823  |
| <b>Beautiful Human Voice</b>   | <b>College of Theatre Arts Winter Performance: A Number</b>   |
| Dec. 9 14:30   | Dec. 8-9<br>Dec. 15-16 19:30  |
| TNUA Concert Hall  | Dec. 9-10<br>Dec. 16-17 14:30   |
| Organizer: Department of Music   | Performer: Department of Theatre  |
| Feature: Vocal, piano  | Feature: A play by TNUA graduates depicts a fight between two daughters to inherit their deceased father's fortune...                                 |
| Admission: NTS100  | Admission: NTS300<br>Booking through ArtsTicket   |
| * For more information, log on to <a href="http://music.tnu.edu.tw/music/1-1.html">http://music.tnu.edu.tw/music/1-1.html</a>                                    |   |
| Students and holders of "Friends of TNUA" cards enjoy 50% discount on tickets. (Please show tickets and student IDs/Friends of TNUA cards at entrance.)          |   |
| Registered residents from the TNUA neighborhood – Shilin, Peitou, Tamsui, Paik, and Wuku – enjoy 20% discount on tickets. Children under 110cm are not admitted. |   |

## TNUA holds two-day consensus workshop for administrative and teaching staff

TNUA held a two-day workshop on Oct. 11th and 12th for its administrative and teaching staff to seek consensus for the school's development towards becoming one of the world's best universities.

TNUA President Prof. Ju Tzong-ching said during the workshop that since becoming the head of the school in August this year, he has actively been devising plans and forums to step up communication among all teaching, research and administrative units of the school. He said the two-day workshop held ahead of the school anniversary aimed to facilitate mutual understanding and bridge the gaps between different departments and administrative offices.

Since its establishment 24 years ago, TNUA has developed from a small four-department college into a medium-size university of the arts with 5 colleges, 23 departments and 6 research

centers, Prof. Ju pointed out. While the size has grown, communication may have also become more difficult. The workshop, however, should be able to improve mutual understanding, he said.

Prof. Ju also explained to participants in the workshop his vision for the development of the school, including his plan to combine the Creative Resource Center for Traditional Arts and the Center for Traditional Arts in order to better use and coordinate TNUA resources.

Prof. Ju also presented an analysis of the school's operations by applying concepts of "SWOT" (strength, weaknesses, opportunities and threats). He said TNUA has a clear focus as a university specialized in the arts. It has a strong faculty, strong capability of staging performances and running exhibitions, and highly professional equipment. Its competitive

edge also comes from its special "apprenticeship model." Apart from fully developing its characteristics, TNUA will also speed up its international exchanges and promote arts education in the local community.

At the two-day workshop, Mr. Ovid Tzeng — who is incumbent vice president of the Academia Sinica and a former education minister—was invited to give a talk on how to elevate Taiwan's higher education.

Mr. Tzeng pointed out that the number of universities in Taiwan has now grown to more than 160 from 30 in the early years, but the funding for higher education has not grown in a similarly fast pace. How universities can cope with the lack of funding is a major issue for their administrators, he said.

## Visitors from Fukuoka University of Education's Department of Fine Arts

Prof. Abe Matoru, chairman of the Fukuoka University of Education's Department of Fine Arts, and six students from the Japanese school discuss art works being displayed at TNUA's Department of Fine Arts with Prof. Lin Chang-hu, dean of the College of Fine Arts; Prof. Chang Cheng Jen, dean of student affairs; Prof. Chu Teh-l, director of the International Exchange Center; and Prof. K.H. Chen, chairman of the Department of Fine Arts. The Japanese visitors were at TNUA for an exchange in October. Both sides plan to have professor exchanges in the future.



TNUA President Prof. Ju Tzong-ching receives visitors Prof. Abe Matoru, chairman of the Department of Fine Arts of the Fukuoka University of Education. Prof. Matoru was at TNUA for a visit together with some of his students.

## TNUA hosts National Awards of Art ceremony



TNUA President Prof. Ju Tzong-ching and the seven award winners.

Seven outstanding artists received the 10th National Awards of Art during a ceremony at TNUA's Concert Hall on Oct. 19. This year also marks the 10th anniversary of the sponsor of the awards – the National Culture and Arts Foundation.

All seven award winners were present to receive their honors; novelist Lee Chiao; theatrical costume designer Lin Ching-ju; photographer Ko Hsi-chieh; composer Kuo Chih-yuan; puppeteer Huang Chun-hsiung; architect Han Teh-pao; and film editor Liao Ching-sung.

The foundation's chairman, Mr. Lee Kuei-hsien, said he hoped the awards could continue helping upgrade Taiwan's art and culture, while TNUA President Prof. Ju Tzong-ching congratulated the winners and thanked the foundation for letting TNUA host the ceremony.

The ceremony also featured music and dance performances by TNUA teachers and students. TNUA also designed a series of drifting-wood visual art works decorating the school entrance and along the way to the Concert Hall.